

Zur Instrumenten-Reparatur nach Zimbabwe

Une factrice d'instruments au Zimbabwe
In Zimbabwe per riparare degli strumenti

TOBIAS KÜHN

8 Mit Blasinstrumenten und Reparaturwerkzeug reiste Monika Meier diesen Sommer nach Harare, der Hauptstadt von Zimbabwe. Die Instrumentenreparateurin war dort zum zweiten Mal für das Projekt SwiZimAid der Heilsarmee im Einsatz. Vor Ort reparierte und kontrollierte sie um die 150 Instrumente.

8 Monika Meier est partie cet été à Harare, la capitale du Zimbabwe, instruments à vents et outils de réparation sous le bras. La factrice d'instruments s'y est rendue pour la deuxième fois dans le cadre du projet SwiZimAid de l'Armée du Salut. Sur place, elle a réparé et contrôlé environ 150 instruments.

8 Quest'estate, Monika Meier è partita per Harare, capitale dello Zimbabwe, munita di strumenti a fiato e attrezzi per sistemarli. Per la riparatrice di strumenti si è trattata della seconda esperienza all'interno del progetto SwiZimAid dell'Esercito della Salvezza. Una volta sul posto, ha riparato e controllato circa 150 strumenti.

Seit über 10 Jahren organisiert SwiZimAid in Zusammenarbeit mit der Abteilung «Internationale Entwicklung» der Heilsarmee Schweiz Hilfsprojekte für die Menschen im südlichen Afrika. Bisher hat die Organisation 13 Wasserprojekte realisiert, drei Musiklager organisiert und drei Masiye Camps für Aids-Waisen mitorganisiert. Neben Computern, Kleidern und medizinischem Material brachte sie bereits über 500 Instrumente nach Zimbabwe, Sambia und Malawi.

Zweiter Einsatz

Die Instrumentenreparateurin Monika Meier aus Forch (ZH) war diesen Sommer zum zweiten Mal für das Hilfsprojekt in Afrika. Während sie im vergangenen Jahr beim überregionalen Musiklager mitwirkte, ging es beim diesjährigen Einsatz vor allem darum, Musikinstrumente zu reparieren.

Meier kam am 21. Juli in Harare, der Hauptstadt des Landes an und stiess dort zu ihren Kolleginnen und Kollegen von SwiZimAid. Diese waren bereits eine Woche zuvor nach Sambia gereist, um mehrere Wasserprojekte zu besuchen und den Baufortschritt einer Unterkunft für Mütter, deren Kinder im Spital sind, zu begutachten.

Lokale Unterstützung

In Zimbabwe besuchte die Gruppe am Sonntag, 22. Juli, das Marondera Heilsarmee Corps etwa eine Stunde ausserhalb von Harare und trat beim Watershed College an einem Konzert auf. Ab Montag, 23. Juli, besuchte die Gruppe dann verschiedene Spitäler, Schulen und Universitäten, während Monika Meier

Monika Meier pflegte diesen Sommer für das Hilfsprojekt SwiZimAid Blasinstrumente in Zimbabwe und Malawi.

Cet été, Monika Meier a réparé des instruments à vent au Zimbabwe et au Malawi dans le cadre du projet d'aide SwiZimAid.

Durante l'estate Monika Meier ha riparato strumenti a fiato in Zimbabwe e in Malawi, nel quadro del progetto d'aiuto SwiZimAid.



im Hauptquartier der Heilsarmee während vier Tagen Instrumente repariert, die aus allen Landesteilen nach Harare gebracht wurden.

Unterstützt wurde Meier von Walter Machedze. Dem jungen Zimbabweer hatte sie bei ihrem ersten Besuch vor einem Jahr Grundzüge des Handwerks beigebracht. Seit letztem November führt er nun seine eigene Firma, die Music Surgery, Harare.

Geteilte Instrumente

«Musik ist in Zimbabwe äusserst wichtig», sagt Monika Meier. Es gebe viele Corps, die in Brass-Band-Besetzung spielen. Für viele ist die Musik eine Möglichkeit, sich auszudrücken. Gleichzeitig haben die Leute durch sie eine Beschäftigung. Die Arbeitslosigkeit liegt in Zimbabwe im Moment bei über 90 Prozent. «Die Leute sind sehr motiviert, haben aber oft nicht die nötigen Mittel, um Musik zu machen», so Meier weiter. «In Malawi teilen sich sogar einige Corps die Instrumente und müssen sie daher stets von einer Probe zur andern transportieren.» Gleichzeitig seien viele Instrumente in einem sehr schlechten Zustand oder würden zu wenig gepflegt.

Mit Kabelbindern und Filzringen

Die Reparaturtage schienen also ziemlich nötig. Als Monika Meier in Harare eintraf, wusste

Depuis plus de dix ans, SwiZimAid organise, en collaboration avec le département «Développement international» de l'Armée du Salut Suisse, des projets d'aide pour les populations d'Afrique méridionale. Jusqu'ici, l'association a réalisé treize projets d'assainissement d'eau, mis sur pied trois camps de musique et organisé trois camps Masiye pour les orphelins du Sida. Outre des ordinateurs, des vêtements et du matériel médical, elle a déjà amené plus de 500 instruments au Zimbabwe, en Zambie et au Malawi.

Deuxième engagement

Monika Meier, factrice d'instruments de Forch (ZH), s'est rendue cet été pour la deuxième fois en Afrique dans le cadre du projet d'aide. Alors qu'elle avait l'année passée collaboré à des camps de musique suprarégionaux, elle a cette fois ciblé son engagement sur la réparation d'instruments.

Monika Meier est arrivée le 21 juillet à Harare, la capitale, où elle a retrouvé ses collègues de SwiZimAid. Ces derniers avaient rejoint la Zambie une semaine plus tôt afin de visiter plusieurs projets d'assainissement d'eau et d'examiner l'avancement des travaux de construction d'une structure d'hébergement pour des mères dont les enfants sont hospitalisés.

Da più di dieci anni, in collaborazione con il dipartimento «Sviluppo internazionale» della sezione svizzera dell'Esercito della Salvezza, SwiZimAid organizza dei progetti di aiuto alle popolazioni dell'Africa meridionale. Finora l'organizzazione ha realizzato tredici progetti riguardanti l'acqua e collaborato all'organizzazione di tre campi musicali e tre campi Masiye per orfani affetti da Aids. Oltre a computer, vestiti e attrezzature mediche, ha già portato in Zimbabwe, Zambia e Malawi più di 500 strumenti.

Seconda volta

La riparatrice di strumenti Monika Meier, di Forch (ZH), quest'estate si è recata per la seconda volta in Africa per questo progetto d'aiuto. L'anno scorso era stata attiva in campi musicali ultraregionali; quest'anno il suo impegno si è concentrato soprattutto nella riparazione di strumenti musicali.

Il 21 luglio Monika Meier è arrivata a Harare, la capitale della nazione, dove si è riunita con i suoi colleghi di SwiZimAid. Questi si trovavano in Zambia già da una settimana per visitare diversi progetti riguardanti l'acqua e controllare lo stato di avanzamento dei lavori di costruzione di una struttura di alloggio per le madri i cui figli si trovano in ospedale.



Die Instrumente sind zum Teil in einem schlechten Zustand.

Certains instruments sont en piteux état.

Gli strumenti sono in parte in cattivo stato.

Eine neue Ladung Instrumente trifft ein.

Un nouveau chargement d'instruments arrive.

Un nuovo carico di strumenti è in arrivo.



Monika Meier und ihre Helfer kümmern sich um einen Patienten.

Monika Meier et ses auxiliaires au chevet d'un patient.

Monika Meier e il suo aiutante si occupano di un paziente.

allerdings noch niemand richtig über die geplante Aktion Bescheid. Meier rechnete daher nur mit ein paar Leuten, die ihr Instrument vorbeibringen würden. Umso grösser muss die Überraschung gewesen sein, als in den nächsten Tagen rund 150 Instrumente zur Kontrolle und Reparatur gebracht wurden.

«Bei einigen konnte man nur noch liebevoll darüberstreichen und feststellen, dass es da wohl keine Hoffnung mehr gibt», so Monika Meier. Bei andern musste mit Kabelbindern etwas neu zusammengehalten werden. Bei vielen ersetzten Meier und Machedmedze Filzringe, reinigten Ventile, verbesserten Lötstellen und gaben ihren Musikern Tipps zur Reinigung und Pflege. Wegen fehlender Maschinen und Material musste viel improvisiert werden.

Eine Palette voller Blasmusik

Das SwiZimAid-Team reiste anschliessend nach Lilongwe, Hauptstadt Malawis. Geführt von einem Angestellten der Heilsarmee, besuchte das Team verschiedene Corps, machte bei Musikworkshops und einem Gottesdienst mit und führte Gespräche. Auch in Malawi nahm Meier nun wieder Reparaturen vor. Und sie führte auch da einen lokalen Instrumentenreparateur ins Handwerk ein.

Für Malawi waren ausserdem die 18 mitgebrachten Instrumente bestimmt, welche die Organisation per Palette aus der Schweiz geschickt hatte. Zusammen mit Marcel Reuteler (Musikhaus Spiri, Meilen) und mit der Unterstützung ihres ehemaligen Arbeitgebers, dem Blaswerk Haag in Weinfelden/

Aide locale

Au Zimbabwe, le groupe a rendu visite le 22 juillet au corps de l'Armée du Salut de Marondera, à environ une heure de Harare, et a participé à un concert au Watershed College. Dès le lundi 23 juillet, il s'est rendu dans plusieurs hôpitaux, écoles et universités, tandis que Monika Meier est restée quatre jours au quartier général de l'Armée du Salut pour réparer des instruments amenés à Harare depuis toutes les régions du pays.

Elle a pour l'occasion été aidée par Walter Machedmedze, un jeune Zimbabween auquel elle avait enseigné les bases du métier une année auparavant. Depuis novembre dernier, il gère sa propre entreprise, la «Music Surgery», à Harare.

Instruments partagés

«La musique joue un rôle particulièrement important au Zimbabwe», affirme Monika Meier. Bon nombre d'ensembles jouent en formation brass band. Pour beaucoup, la musique est un moyen de s'exprimer. Et en même temps, elle donne aux gens une occupation. Au Zimbabwe, le taux de chômage dépasse actuellement 90%.

«Les gens sont très motivés, mais n'ont souvent pas les moyens de faire de la musique», précise encore Monika Meier. «Au Malawi, certains corps de musique se partagent même les instruments et doivent donc les transporter d'une répétition à l'autre.» De plus, certains instruments présentent un état déplorable ou ont été insuffisamment entretenus.

Sostegno locale

In Zimbabwe, il 22 luglio il gruppo ha fatto visita al corpo dell'Esercito della Salvezza di Marondera, a un'ora abbondante di distanza da Harare, e ha preso parte a un concerto allo Watershed College. A partire da lunedì 23 luglio ha poi visitato diversi ospedali, scuole ed università, mentre Monika Meier ha passato quattro giorni nel quartier generale dell'Esercito della Salvezza a riparare strumenti portati a Harare da tutti gli angoli del paese.

Monika Meier è stata aiutata da Walter Machedmedze, un giovane dello Zimbabwe al quale, in occasione della sua prima visita l'anno passato, aveva dato i primi rudimenti sulla riparazione. Ora, dallo scorso mese di novembre questo ha fondato la sua ditta, la Music Surgery, a Harare.

Strumenti condivisi

«La musica, in Zimbabwe, è importantissima», dice Monika Meier. Ci sono molte formazioni che suonano con un'organico di brass band. Per molti la musica è una possibilità di esprimersi. Allo stesso tempo, grazie a essa le persone hanno un'occupazione. Al momento, il tasso di disoccupazione dello Zimbabwe è oltre il 90%.

«Le persone sono molto motivate, ma spesso non hanno i mezzi necessari per fare musica», continua Monika Meier. «In Malawi ci sono corpi di musica che addirittura condividono gli strumenti, dovendo quindi trasportarli da un luogo di prova all'altro.» Per di più, molti strumenti sono in pessimo stato o non vengono curati abbastanza.



Walter Machedmedze erhält Tipps zur Instrumentenreparatur.

Walter Machedmedze reçoit quelques conseils en matière de réparation d'instruments.

Walter Machedmedze riceve dei consigli sulla riparazione degli strumenti.

Wetzikon hatte Meier die in der Schweiz ausgedienten Instrumente für den Einsatz in Malawi gesammelt und in Stand gestellt.

Gott danke sagen

Was ist die Motivation für dieses ehrenamtliche Engagement? «Es geht vor allem darum, den Menschen etwas zurückzugeben, wenn es einem selbst verhältnismässig gut geht», sagt Monika Meier. Der Einsatz sei eine Möglichkeit, Gott zu danken, so die Blasinstrumente-Reparateurin, die auch Mitglied des Heilsarmee-Musik-Corps Zürich Zentral ist und in der Schweiz Bläserklassen leitet.

Als Dank für ihre Reparaturdienste erhielt Monika Meier vom Lilongwe Salvation Army Music Corps einen gebrauchten Timbrel – eine Art Tamburin. «Das hat mich sehr geehrt», sagt sie.

Musikwochenende geplant

Nach ihrem Einsatz in Sambia, Zimbabwe und Malawi reisten die Engländer und Iren im SwiZimAid-Team am 3. August zurück in ihre Heimat. Die Schweizer, darunter Monika Meier und Daniel Bates, Hauptinitiator und Präsident des Projektes, der auch Bandmaster des Heilsarmee-Corps Zürich Zentral ist, hängten eine Ferienwoche in Tansania an. Für nächstes Jahr ist ein verlängertes Musikwochenende mit Musikern aus Malawi, Zimbabwe und Sambia geplant. Bis dahin sammeln Monika Meier und die weiteren Mitglieder des Hilfsprojektes wieder ausgemusterte Blas- und Perkussionsinstrumente. ■

Infos: www.swizimaid.ch

Serre-câbles et feutres

Ces journées de réparation semblaient dès lors plus nécessaires que jamais. Mais lorsque Monika Meier est arrivée à Harare, personne n'avait encore connaissance de la campagne prévue. Elle a alors pensé que seule une poignée de personnes apporteraient leurs instruments. La surprise en a dès lors été d'autant plus grande lorsque, les jours suivants, environ 150 instruments sont arrivés pour contrôle et réparation.

«Pour certains, tout espoir était perdu et nous ne pouvions guère plus que les caresser affectueusement», déplore Monika Meier. D'autres ont pu être remis quelque peu en état à l'aide de serre-câbles. Dans de nombreux cas, Monika Meier et Walter Machedmedze ont remplacé les feutres, nettoyé les pistons, renforcé les soudures et donné de nombreux conseils quant au nettoyage et à l'entretien. Mais dépourvus de machines et de matériel, ils ont toutefois souvent dû improviser.

Une palette remplie de musique à vent

L'équipe SwiZimAid s'est ensuite rendue à Lilongwe, la capitale du Malawi. Sous la houlette d'un collaborateur de l'Armée du Salut, elle a rendu visite à plusieurs corps de musique, collaboré à un atelier musical ainsi qu'à un service religieux et mené des entretiens. Là aussi, Monika Meier a procédé à des réparations et transmis les rudiments de la profession à un réparateur local.

Et c'était également au Malawi qu'étaient destinés les 18 instruments alors apportés, que l'organisation avait envoyés par palette depuis la Suisse. En collaboration avec Marcel Reuteler (Musikhaus Spiri, Meilen) et avec l'aide

Con fascette per i cavi e feltrini

Queste giornate di riparazione erano quindi decisamente necessarie. Quando Monika Meier è arrivata a Harare, ancora nessuno era al corrente dell'azione prevista. E lei aveva perciò calcolato che solo poche persone le avrebbero portato il proprio strumento. La sua sorpresa è stata quindi ancora più grande nel vedersi arrivare, nei giorni successivi, circa 150 strumenti, per essere controllati e riparati.

«In alcuni casi, non era possibile far altro che dare allo strumento una carezza e rassegnarsi al fatto che non c'era più speranza», ricorda Monika Meier. In altri, si poteva rimetterli un po' in sesto con delle fascette per serrare i cavi. Molto spesso Monika Meier e Walter Machedmedze hanno cambiato feltrini, pulito pistoni, migliorato i punti di saldatura e dato ai rispettivi proprietari consigli su pulizia e manutenzione. A corto di macchinari e materiale, si è dovuto improvvisare molto.

Una palette di musica bandistica

Infine, il team di SwiZimAid è giunto a Lilongwe, la capitale del Malawi. Guidato da uno degli impiegati dell'Esercito della Salvezza, il gruppo ha reso visita a diverse formazioni, ha collaborato a workshop musicali e a un servizio religioso, e ha tenuto dei colloqui. Anche in Malawi Monika Meier si è occupata di riparare strumenti e di passare le sue conoscenze a un riparatore locale.

È proprio al Malawi che erano destinati i 18 strumenti che l'organizzazione aveva inviato in palette dalla Svizzera. In collaborazione con Marcel Reuteler (Musikhaus Spiri, Meilen) e con il sostegno del suo ex datore di lavoro, il

**Die temporäre
Instrumentenwerkstatt.
L'atelier temporaire.
Il laboratorio tempora-
neo di riparazione.**



**Diese Instrumente warten noch auf die
Kontrolle und allfällige Reparaturen.
Ces instruments attendent encore d'être
contrôlés et, éventuellement, réparés.
Strumenti che aspettano di essere
controllati ed eventualmente riparati.**

de son ancien employeur, Blaswerk Haag à Weinfelden/Wetzikon, Monika Meier a réuni des instruments hors d'usage en Suisse pour les envoyer au Malawi et les a remis en état.

Remercier Dieu

Qu'est-ce qui motive cet engagement bénévole? «Il s'agit en premier lieu de donner quelque chose aux gens lorsque l'on va bien soi-même», affirme Monika Meier. «Cet engagement est une manière de remercier Dieu», ajoute encore la factrice d'instruments, elle-même membre du corps de musique salutiste de Zürich Zentral et qui conduit des classes de vents en Suisse.

En guise de remerciement pour ses services de réparation, Monika Meier a reçu du Lilongwe Salvation Army Music Corps un timbrel – sorte de tambourin – usagé. «J'en ai été très honorée», confie-t-elle.

Week-end musical prévu

Après leur engagement en Zambie, au Zimbabwe et au Malawi, les Anglais et les Irlandais de l'équipe SwiZimAid sont rentrés chez eux le 3 août. Les Suisses, dont Monika Meier et Daniel Bates, principal instigateur et président du projet – mais également bandmaster de la formation salutiste de Zürich Zentral –, ont quant à eux passé une semaine de vacances en Tanzanie. L'année prochaine, un week-end musical prolongé a été planifié avec des instrumentistes du Malawi, du Zimbabwe et de Zambie. D'ici là, Monika Meier et les autres membres du projet d'aide collecteront de nouveaux instruments à vent et de percussion d'occasion. ■

Infos: www.swizimaid.ch

Blaswerk Haag di Weinfelden/Wetzikon, Monika Meier ha raccolto strumenti non più utilizzati in Svizzera e li ha rimessi in sesto per poter essere suonati in Malawi.

Ringraziare Dio

Qual è la motivazione di questo impegno a livello di volontariato? «Si tratta soprattutto di restituire qualcosa alle altre persone, quando le cose a noi vanno relativamente bene», afferma Monika Meier. «Impegnarsi è un modo di ringraziare Dio», continua la riparatrice di strumenti, che è membro del corpo musicale di Zürich Zentral dell'Esercito della Salvezza e tiene delle Bläserklasse in Svizzera.

Come ringraziamento per il suo servizio di riparazione, la formazione di Lilongwe dell'organizzazione religiosa ha regalato a Monika Meier un timbrel – un tipo di tamburello – usato. «Ne sono stata molto onorata», dice.

Fine settimana musicale in agenda

Dopo il loro servizio in Zambia, Zimbabwe e Malawi, gli Inglesi e gli Irlandesi del gruppo sono rientrati in patria, il 3 agosto. Gli Svizzeri, tra i quali Monika Meier e Daniel Bates, principale promotore e presidente del progetto nonché maestro del corpo musicale di Zürich Zentral dell'Esercito della Salvezza, hanno fatto una settimana di vacanza in Tanzania. L'anno prossimo è in programma un lungo fine settimana musicale con strumentisti provenienti da Malawi, Zimbabwe e Zambia. Fino ad allora, Monika Meier e gli altri membri del progetto d'aiuto raccoglieranno di nuovo strumenti a fiato e a percussione d'occasione. ■

Info: www.swizimaid.ch